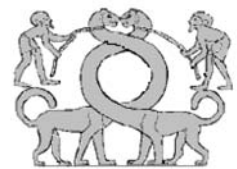




Edición online



# Damqātum

The CEHAO Newsletter / El Boletín de Noticias del CEHAO

Número 5  
Otoño 2009

**Centro de Estudios  
de Historia del  
Antiguo Oriente  
(CEHAO)**

**Departamento de Historia  
Facultad de Filosofía y  
Letras  
Pontificia  
Universidad Católica  
Argentina**

El CEHAO, fundado en 2002, es una organización académica, científica y sin fines de lucro.

**Directora**

Roxana Flammini

**Secretario**

Santiago Rostom  
Maderna

**Damqātum**

**Editor**

Juan Manuel Tebes

**Co-Editores**

Virginia Laporta

Romina Della Casa

**Colaboradores**

Graciela Gestoso Singer

Eugenia Minolli

Francisco Céntola

Jorge Cano

María Busso

**Damqātum** es una publicación del Centro de Estudios de Historia del Antiguo Oriente (CEHAO)

**Dirección:**

Av. Alicia Moreau de  
Justo 1500 P.B.

C1107AFD Buenos Aires  
Argentina

Tel: (54-11) 4349-0200

ext. 1189

Sitio web:

[www.uca.edu.ar/cehao](http://www.uca.edu.ar/cehao)

Email:

[cehao\\_uca@yahoo.com.ar](mailto:cehao_uca@yahoo.com.ar)

Aquellos interesados en

enviar artículos y noticias, por favor escribir a:

[cehao\\_uca@yahoo.com.ar](mailto:cehao_uca@yahoo.com.ar)

## Artículo principal:

### De los estudios bíblicos a la asiriología:

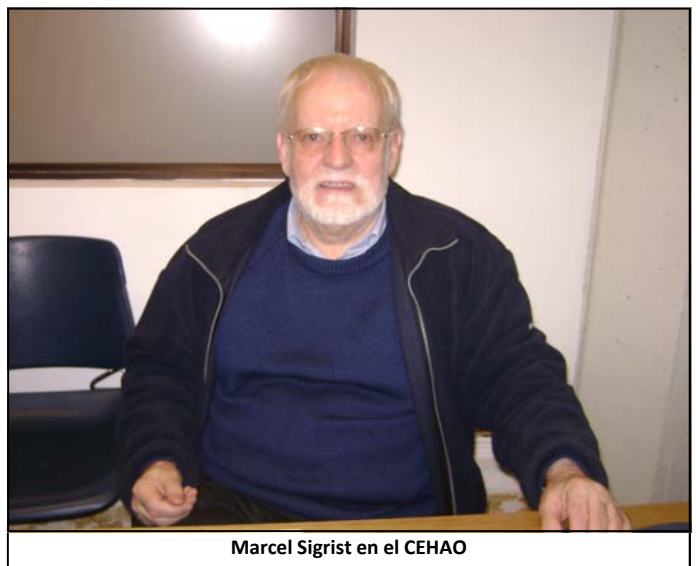
### Entrevista a Marcel Sigrist

Por Francisco Céntola y Virginia Laporta

**E**l Dr. Marcel Sigrist (*École Biblique et Archéologique Française de Jérusalem*), uno de los investigadores más importantes en asiriología y Profesor Invitado durante el último semestre en el Centro de Estudios de Historia del Antiguo Oriente, nos dio una entrevista muy interesante, en la cual nos cuenta su carrera académica y discute los últimos desarrollos en la asiriología y los estudios bíblicos.

*¿Cómo comenzó a involucrarse en la asiriología? ¿Cuáles fueron sus primeros pasos en la especialidad?*

Había terminado mis estudios en filosofía y teología en París y fui enviado a la École Biblique, en Jerusalén, para especializarme en estudios bíblicos. Mientras estuve en Jerusalén, la administración de la École me preguntó si podía considerar quedarme y especializarme en asiriología. Entonces fue muy simple, ya que dije "Sí, mientras mis superiores estén de acuerdo con el cambio", de no ir a Helsinki y quedarme en Jerusalén. "Si ellos aceptan, yo estoy de acuerdo". Y así, fui informado: "Nosotros aceptamos que se



Marcel Sigrist en el CEHAO

quede en Jerusalén y continúe sus estudios en asiriología". Entonces, el primer año, cuando me dijeron esto, fui a la Hebrew University para una introducción a la asiriología con el Profesor Kutcher. Durante este año obtuve los formularios administrativos para poder continuar mis estudios en los Estados Unidos. Me dieron a elegir entre Chicago y Yale y, como el profesor Tadmor me sugirió Yale, fui a parar allí.

Mucha gente, cuando empieza en asiriología, tiene muchas tarjetas con los signos. Para reconocerlos, para aprenderlos, tiene pequeñas batallas con ellos. Debo decir que yo

tuve muy pocos problemas para memorizarlos, incluso para reconocer las varias formas. Nada está impreso, todo está escrito a mano así que cambia de una tablilla a la otra. La manera de aprender los signos era ponerlos como estaban clasificados en una hoja de papel y luego dibujar el signo y escribir la fonética básica. Así, cuando uno hace esto y después toma un libro – *Las Cartas de Mari*, que es muy fácil de leer– compara todo el tiempo la transliteración de la tablilla con el cuadro que se ha armado. Cuando uno ha visto el mismo signo unas veinte veces en un día, lo

(a pág. 2)

(desde pág. 1)

termina aprendiendo. De esta manera se puede ver que hay maneras fáciles de aprender los signos.

*En este momento, Ud. está dando un curso de acadio en el CEHAO. ¿Por qué considera que para los alumnos que se especializan en el antiguo Oriente es importante aprender acadio?*

El acadio pertenece al área general de las grandes civilizaciones antiguas del Antiguo Oriente y, por eso, debe ser estudiado. Si uno estudia lenguas romances debe saber latín, griego, francés, español y portugués. Cuando uno compara, en otras especialidades, se ve que se deben saber estas lenguas. Y para el antiguo Oriente, se debería saber egipcio. Aunque, muy a menudo, no se puede aprender egipcio y acadio, sería ideal tener una base de uno de los dos, si uno se especializa en el otro. Entonces uno empieza con egipcio y acadio, y después vienen el arameo, el hebreo, el ugarítico y el eblaíta y todas estas lenguas, las cuales son más fáciles de aprender una vez que se hayan estudiado las más importantes. Además, si se habla del antiguo Oriente, sería importante aprender árabe, aunque vendría mucho más tarde históricamente. Pero, como es la madre de todas las lenguas semíticas, la más desarrollada, con el vocabulario más rico, es también necesario estudiarla, o saberla al menos de forma pasiva.

*¿Cuál es la importancia del griego, ya que no está tan conectado con nuestra especialidad?*

El griego tiene poco que ver con el Antiguo Oriente, excepto por Heródoto y otros quienes escribieron en griego y que, además, el conocimiento de Babilonia pasó a la lengua griega. Por eso, si uno está estudiando períodos tardíos, también debería saber griego, porque, simplemente, la transición fue hecha principalmente a través del griego. Pero, solamente para enfatizar un poco más el acadio, la escritura en acadio ha durado más de dos mil años, indicando la importancia de esta cultura. Algunas personas están completamente enfocadas en el semítico occidental, el cual comprende el hebreo, el arameo y el ugarítico. Entonces uno puede estar concentrado en estas lenguas pero no debe olvidar nunca que la mayor influencia proviene del acadio. Y es por esto que, en dondequiera que uno se pare, debe tener este conocimiento. Además, los diccionarios más extensos y completos son los de acadio.

*Parte de su investigación está relacionada con la traducción de un impresionante número de tablillas originarias de la antigua Mesopotamia, actualmente en colecciones de diferentes museos. ¿Cuál es la meta detrás de este gran esfuerzo?*

Cuando yo empecé, hace cuarenta años, teníamos muy poco material disponible; había muchos menos asiriólogos en el mundo. Me di cuenta de dos cosas. Que necesitábamos herramientas; en otras palabras, todo el mundo estaba preparando sus propias herramientas para su pequeño tema de investiga-

ción. Y me di cuenta de que realmente necesitábamos hacer algo que dure para que la próxima generación no tuviera que hacer todo de nuevo. Empecé a publicar nombres de años para que no tuviéramos que recolectarlos otra vez. Hice lo mismo con palabras sumerias y recopilé índices de un número de publicaciones para que, si la palabra ya había sido escrita en algún lugar, se pudiera encontrar donde estuviera. No era lo mejor, ni siquiera era una publicación, eran solamente fotocopias, pero eran útiles. Hice lo mismo con los nombres propios del Babilónico Antiguo y de Ur III. Cuando uno lee una tablilla, uno tiene, a veces, dos o tres opciones y uno tiene que ver cuál es la más obvia, lo cual se hace viendo los índices. Quería escribir un libro de Drehem, el sitio donde se pagaban los impuestos en ganado al imperio de Ur III. Y para asegurarme de que era exhaustivo, clasifiqué todas las tablillas, que eran más de 30.000 en ese momento, para ponerlas en orden cronológico. Y esto dio origen a una gran base de datos, que ahora fue asumida por otra gente, para las tablillas publicadas de Ur III. Así, tuvimos, en mi pequeño tema de investigación, todas las tablillas en una base de datos ordenadas de todas las formas posibles.

Mi idea era crear herramientas, para que la próxima generación pudiera comenzar a construir sobre nuestra base y que no tuviera que comenzar todo de nuevo. Usualmente utilizo una broma: cuando uno tiene un reloj, tiene la hora exacta; cuando se tienen dos, nunca se tiene total seguridad porque siempre existen diferencias entre los dos. Después, uno tiene una gran tablilla con la cual puede escribir una novela sobre ella. Cuando uno tiene dos tablillas paralelas, uno ve que es un poco más complicado. Entonces, para ser exhaustivos, para acercarse lo más posible a la realidad, yo traté de catalogar, primero, todas las tablillas que había en museos y, también, de publicar lo más posible tablillas de Ur III. Entonces, ahora, en vez de tener dos tablillas, tenemos sesenta en una determinada área. Cuando uno tiene sesenta tablillas, uno saca conclusiones más seguras y está seguro de su análisis. Por eso, mi esfuerzo fue, realmente, en dos niveles: primero, crear herramientas para no tener que empezar otra vez (los nombres de los meses, de los años, las mediciones y todo lo demás). Y, segundo, habilitar todo el material que hay en los museos. A veces, la gente me dice: “¿Qué vamos a hacer después, no queda nada por hacer?”. Tienen que aprovechar todo lo que he publicado, todas estas cosas. Tenemos que explotar ahora esta información. No es tan complicado de hacer lo que hice, aunque se debe hacer correctamente. Pero, después, uno tiene que poner todo esto junto, analizarlo y eso es un gran trabajo porque es una gran cantidad de trabajo agrupar todo el material. Entonces, lo que yo realicé con Ur III, se realizó con otros períodos, como el Neo-Babilónico. Una vez que alguien ha comenzado a realizar esto, todos reconocen que es exactamente lo que se necesitaba. Y así como se necesitaba con Ur III, se necesita para otros períodos y así también tenemos personas en el Babilonio Antiguo que comenzaron a hacer lo mismo.

*El proyecto principal que la École Biblique está llevando a cabo es una nueva versión de la Biblia de Jerusalén ¿Nos puede hablar de este proyecto y sus objetivos?*

En 1950, la École Biblique presentó una nueva Biblia llamada *La Biblia en sus tradiciones*, la cual quería introducir los conocimientos adquiridos, a través de las investigaciones sobre la Biblia hasta ese momento. Era la época de posguerra y se buscaba leer, no sólo el texto, sino también ser guiado por notas científicas al pie para la mayor comprensión del mismo. Esta Biblia fue publicada en casi todas las lenguas precisamente por sus notas al pie, y se editó tres veces. Y es ahora que nos damos cuenta de que es el momento, no sólo de hacer una cuarta edición, sino también de retomar su estudio de manera más amplia. Por esta razón, la llamamos *La Biblia de Jerusalén en sus tradiciones*. El significado radica en que el texto que se traduce del hebreo o del griego no es solamente el texto que se encuentra en la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* o en el Kurt Aland (el Nuevo Testamento en griego), sino que las fuentes son más complejas. Nadie puede afirmar que posee la absoluta revelación del texto. Por supuesto que algunos de ellos son canónicos y son usados en las iglesias, quienes dicen que son textos revelados. Pero más allá de eso; cuando uno investiga, puede ver inmediatamente que para la versión hebrea de la Biblia hay diferentes textos. Están los escritos de Flavio Josefo, de la Septuaginta, el texto samaritano, los de Filón de Ale-

mandría. Por lo tanto, uno tiene una serie de textos que difieren entre sí, y a veces es importante mencionar estas diferencias en las fuentes. Entonces comenzamos con las ediciones publicadas de Stuttgart o del Kurt Aland, pero tomamos las corrientes que crearon estas tradiciones y, de este modo, uno observa cómo fue antes. Lo considero muy importante porque uno encuentra pequeñas diferencias y muchos problemas. Creo que de Jeremías hay tres versiones: una versión corta, una media y una larga. Nosotros adoptamos ésta última, lo cual nos da seguridad porque tenemos todo. Pero, en realidad, nadie sabe cuál es la mejor versión. Por esto tenemos que, por lo menos, comparar sinópticamente las tres versiones y, cuando se observen diferencias entre éstas, citar las tres. Esto que digo para Jeremías es válido para todos los evangelios, porque los sinópticos nos cuentan más o menos la misma historia pero, igualmente, tienen muchas variantes. Queremos tomar en cuenta todas las fuentes y no sólo una. Para las fuentes, también, no podemos decir, especialmente para el Nuevo Testamento, "tomamos el texto puro". Porque, al mismo tiempo, tenemos un texto copto, el texto siríaco –la Peshitta–, el texto armenio y el texto en latín de Jerónimo. Entonces, ya

(a pág. 5)

## Participación del CEHAO en las Terceras Jornadas Nacionales de Historia Antigua / II Jornadas Internacionales de Historia Antigua, organizadas por la Universidad Nacional de Córdoba en los días 27, 28 y 29 del mes de Mayo

### Roxana Flammini: "Consideraciones sobre la conformación del sistema-mundo nilótico levantino en la primera mitad del II milenio a.C.: heterarquías y jerarquías"

Con motivo de realizar algunas consideraciones sobre la conformación del sistema-mundo nilótico levantino en la primera mitad del II milenio a.C., Roxana Flammini analizó la interacción entre Egipto (como un área central), Kerma y Biblos (sus periferias). Así, tomando como punto de partida que el intercambio de bienes de prestigio entre éstas áreas se desarrollaba sin que tuviera lugar algún tipo de dominio por parte del centro sobre las periferias, Flammini indicó que es posible visualizar distintos planos de interacción y evaluar el impacto que tales interacciones produjeron localmente. De este modo, a partir de las evidencias materiales y textuales, así como una definición correspondiente de los conceptos utilizados, la propuesta de Flammini estuvo dirigida a considerar a los socios interactuantes como sociedades articuladas *jerárquicamente*, y a sus interrelaciones como reflejo de una modalidad *heterárquica*.

### Virginia Laporta: "Una lectura sobre Hatshepsut y su póstuma *damnatio memoriae*"

En continuidad con la propuesta temática de analizar la ideología y las relaciones de poder en Egipto, Virginia Laporta abordó una lectura sobre el reinado de Hatshepsut y su póstuma "*damnatio memoriae*". Laporta se refirió a uno de los períodos de reinado más controvertidos del Reino Nuevo como fue la transformación de la reina Hatshepsut en el "rey" de Egipto junto con el joven Tutmosis III. Esta coyuntura excepcional trajo aparejadas distintas consecuencias, como la *damnatio memoriae*. Al respecto Laporta señaló que se había procurado borrar las cartelas que contenían tanto su nombre de coronación (Maat-ka-Ra) como aquellos rastros que la vinculaban con el dios Amón-Ra. El objetivo de la exposición fue llamar a la reflexión sobre las causas que motivaron estos episodios a partir de una nueva lectura de las evidencias disponibles.

### Romina Della Casa: "El espacio de frontera en los documentos hititas: una lectura de las *Instrucciones a los Comandantes de las Guardias Fronterizas de Arnuwanda I*"

En virtud de analizar las prácticas discursivas y las representaciones de la sociedad en el Cercano Oriente, Romina Della Casa abordó una interpretación de los símbolos del espacio en las "Instrucciones de Arnuwanda I a los Comandantes de las Guardias Fronterizas" (CTH 261). Luego de considerar los estudios tradicionales sobre este documento -que tratan esencialmente cuestiones vinculadas con las prácticas políticas y estratégicas desarrolladas por el rey hitita para proteger al Estado contra el avance de las sociedades *kaška* del norte- la propuesta de Della Casa se abocó al análisis del documento de acuerdo con la problemática de los símbolos de un territorio *umbral*. Ésta es una aproximación que aporta a los conocimientos actuales sobre un período de intensa actividad bélica, coaliciones hostiles y lealtades dudosas, las consideraciones que merecen los límites del espacio sagrado.

## Afrodita en Palestina: prestigio sin fronteras



Moshe Fischer visitó la UCA.

Profesor titular de Arqueología Clásica de la Universidad de Tel Aviv. Director de la excavación en Yavneh- Yam desde 1992. Profesor invitado de la Universidad Johns Hopkins.

**Centrada en la presentación de diversos aspectos que comúnmente se conocen como “Helenización” y “Romanización”.**

La conferencia del Profesor Moshe Fischer fue organizada por el Centro de Estudios de Historia del Antiguo Oriente el pasado 15 de mayo en la UCA. Su propuesta temática estuvo centrada en la presentación de diversos aspectos que comúnmente se conocen como “Helenización” y “Romanización” reflejados tanto en las evidencias arqueológicas, epigráficas y artísticas, que afloraron de las excavaciones realizadas en Israel durante las últimas décadas.

Fischer puntualizó en su conferencia algunos de los aspectos más relevantes de la presencia griega y romana en el territorio del Antiguo Israel. También realizó una revisión de algunos de los principales restos arquitectónicos y de decoración -arquitectónica y escultural- de las áreas presentadas. Entre ellas se incluyeron: Iraq el-Amir, Har Gerizim, Jerusalem desde el período helenístico, una selección de aspectos de la arquitectura y decoración herodiana; Cesarea, Ascalón y Scythopolis (Beth Shean) como parte del consenso y *modus vivendi* romano; arquitectura y decoración en la transición del período tardoromano a través de monumentos cívicos y religiosos como la basílica de Ascalón y el templo de Qedesh, Alta Galilea, que se presentaron como casos de estudio.

(desde pág. 3)

ves, no se puede tomar sólo a Kurt Aland. Kurt Aland es un texto científico – que no estamos rechazando, lejos de eso estamos. Pero se tiene que tomar en cuenta que todos estos textos litúrgicos, e insisto en esto, son textos utilizados alguna vez en las comunidades cristianas que hablaban esas lenguas. No es académico, es litúrgico. La iglesia latina utilizó la versión de Jerónimo por 1,700 años. Los griegos utilizaron su versión desde un primer momento. Las cosas se vuelven complejas inmediatamente. Así, uno llega al texto que quiere traducir, que es el texto que uno tiene que presentar. Y todo esto es distribuido a gente en el mundo que es especialista, y deciden si quieren tomar el libro de Ruth o el de Isaías.

Luego, lo que han hecho es traído a nosotros, a la École Biblique. Hoy un comité que revisa todo esto y realiza, en base a ello, muchas observaciones, tales como “aquí, esta palabra; no estamos de acuerdo con esta traducción”, o “sugerimos otra cosa”, o “esto debería ser interpretado gramaticalmente de otra manera”. Hay un trabajo real de revisión por parte del comité sobre lo que se ha hecho. Entonces, no se puede realizar de esta manera para toda la Biblia. Pero queremos que la persona que esté a cargo de un libro entienda a lo que nos estamos conduciendo, la exigencia que tenemos para con el texto, para su traducción. Luego viene la segunda parte: las distintas tradiciones de interpretación del texto. Esto se dividirá en tres secciones. Primero se colocará lo que concierne a la crítica textual; por el otro, lo que refiere a la historia, la geografía, la ambientación del texto; y la última parte será la historia de la interpretación del mismo. La interpretación rabínica, la de los Padres de la Iglesia, la de la Edad Media, la de la Reforma y la de los tiempos modernos. Por lo tanto, nuestras notas al pie, en un determinado punto, serán absolutamente relevantes – al no ser una mezcla de liturgia, teología y Padres de la Iglesia. Será una nueva presentación más exhaustiva. Todo esto se puede realizar en una computadora porque se tiene infinito espacio en ella. Más adelante, cuando sea publicada, se harán selecciones. Con esto quiero decir que la editorial podrá decir “sólo estoy interesado en su texto y la interpretación

patrística o en la litúrgica”, y con la computadora es fácil, uno quita los campos que quiere y presenta la Biblia acorde a lo que se solicita. Este es el nuevo proyecto que moviliza realmente a la École Biblique.

*Usted fue el director y el vice-director de la École muchas veces ¿Cuál es el balance que puede hacer de la relación de la École con otras entidades de investigación, tanto en Jerusalén, Israel y otros lugares del mundo?*

Fui director durante seis años y probablemente vice-director cuatro veces, así que estuve mucho tiempo a cargo de la École. Pero director o no, somos todos profesores y es de esperar que, a pesar de las diferencias políticas y religiosas, uno conozca personas que tengan la misma inquietud por la investigación. Es por eso que, por mi parte, nunca tuve problema alguno de enseñar en las universidades israelíes. Daré clases en el otoño en la Hebrew University, estuve en Bar Ilan y realicé investigaciones en Tel Aviv; por lo tanto, en lo que se refiere a mi campo, me relacioné constantemente con israelíes. Y lo mismo ocurre con las instituciones palestinas. Siempre estuve dispuesto cuando me necesitaron para dar clases. Enseñé historia antigua mesopotámica en Birzeit University. Para mí nunca hubo problema alguno porque no se trata de política o algo por el estilo, sino que se trata de lo que es el centro de nuestras vidas: nuestra investigación. Una vez dicho esto, lo cual es personal, debo añadir que algunas personas no lo sienten exactamente como yo. Hay algunos, en otras instituciones en Jerusalén, que de alguna forma ven impedimentos. Pero, a fin de cuentas, peor para ellos, porque no saben lo que se están perdiendo. En otras palabras, yo siempre me mantuve activo, tanto como profesor como cuando estuve a cargo de la École, para mantener un máximo de relaciones, primero en Jerusalén y Cisjordania, pero también en el resto del mundo. Sin buscar ensalzarme, trabajé en el Max Planck Institute, trabajé en muchas universidades copiando tablillas y estaré el próximo año en el British Museum y en Yale University. Para mí, nunca hubo la menor duda de que deberíamos estar absolutamente abiertos a cualquier cosa que pueda sernos útiles en nuestra investigación.

*Recientemente usted ha sido honrado con un Festschrift. En este punto de su vida, ¿qué balance hace de su carrera?*

Cuando miro hacia atrás, pienso que en ese momento no tenía idea qué es lo que estaría haciendo. Son las circunstancias las que, progresivamente, me llevaron a publicar las tablillas. Esto es así porque tenía largos veranos en los que podía hacer lo que quería y, en lugar de sentarme en la playa, iba a los museos y trabajaba en ellos. Por otro lado, como dije antes, seguía preparando mis herramientas y también tenía un gran número de actividades, como guiar grupos de personas en Israel todos los sábados para mostrarles el país, daba lecturas espirituales en la École Biblique. Por lo tanto, tengo la impresión de haber tenido una gran vida. Al final, trabajé muy duro pero nunca se me impidió hacer lo que yo quería hacer. Y puedo agradecerle a Dios por haberlo logrado, porque uno puede hacer muchas cosas y al final no ver los frutos. Debo decir que he logrado cosas al tener todas estas publicaciones, las cuales son para el futuro de nuestro campo. A nivel personal, debo decir que soy muy feliz, y estoy contento también por haber recibido el *Festschrift*, porque es una pequeña coronación a todo el trabajo de mi vida en este campo.

*¿Cuál sería su consejo a los estudiantes que quieren seguir sus pasos en los estudios del antiguo Oriente en Argentina y Latinoamérica?*

Primero, tienen que encontrar los mejores lugares para estudiarlo. No tienen que estar apenados por no tenerlos aquí, ya que así es la situación. Por lo tanto, con la ayuda de su universidad para reunir el dinero, deben buscar los mejores lugares de hoy en día en el mundo. Eventualmente, hacer un posdoctorado en otros lugares y, de esa forma, variar un poco su información y no estar atado a una sola. Lo segundo es encontrar bibliotecas. Trabajen para encontrarlas cuando están en el exterior. Pueden enterarse que un profesor está anciano y, si su universidad en ese momento puede económicamente, pueden aproximarse y decirle “nuestra universidad querría comprarle su biblioteca. Podemos pagarle algún dinero, pero no tenemos mucho. Ayúdenos a construir una biblioteca en Sudamérica”. Y por último, el tercer paso es regresar a casa ■

**Traducción: María Busso y Eugenia Minolli**

## El Mundo de los Demonios Antiguos Egipcios desde una perspectiva antropológica



Rita Lucarelli en la UCA

Egiptóloga que actualmente trabaja en un proyecto sobre el *Libro de los Muertos* en la Universidad de Bonn y que, además, es parte del claustro de la Universidad de Verona.

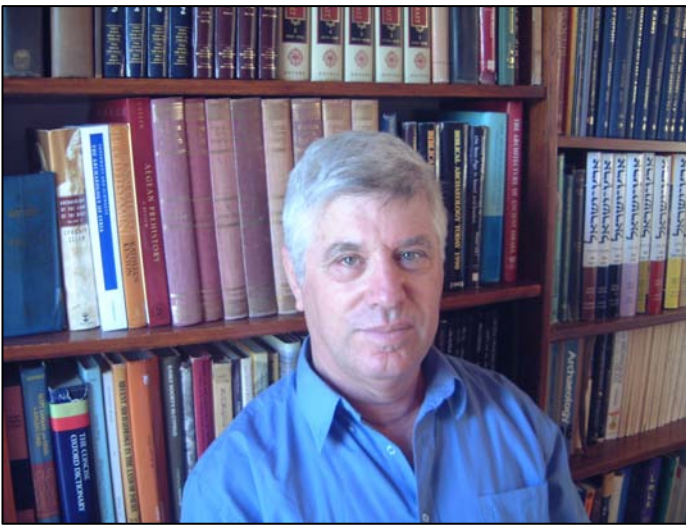
**“El rol de los dioses y los demonios reflejado en los textos mágicos egipcios resulta ambiguo, en tanto podían ser una fuente de dolor o de recompensa para los seres humanos”.**

La conferencia de la Dra. Lucarelli fue organizada conjuntamente entre el Centro de Estudios de Historia del Antiguo Oriente, el Centro de Estudiantes de Historia de la UCA y el Instituto de Historia Antigua Oriental de la Universidad de Buenos Aires. Se realizó el jueves 19 de marzo en nuestra universidad.

En su exposición, la experta señaló la posibilidad de estudiar las categorías de seres sobrenaturales como los dioses y los demonios del Antiguo Egipto desde una perspectiva interdisciplinaria, entre la historia y la antropología. Motivada por las ambigüedades del rol desempeñado por esas entidades en los textos egipcios, la Dra. Lucarelli sostuvo la posibilidad de comparar las fuentes de la antigüedad oriental con las creencias míticas de las sociedades africanas contemporáneas y considerar a los “demonios” como intermediarios entre los dioses y los hombres.

## Perfiles

**Profesor Amihai Mazar:** Arqueólogo Israelí; Doctor en Arqueología, Universidad Hebrea de Jerusalén; Estudios Post-doctorales, Instituto de Arqueología, Universidad de Londres; Profesor de Arqueología de Israel, Instituto de Arqueología, Universidad Hebrea de Jerusalén; Eleazar Sukenik Chair en Arqueología de Israel; Ex miembro del Consejo del Servicio de Antigüedades de Israel; Ex Editor de *Qadmoniot*, una publicación de la Israel Exploration Society.



**Temas de investigación:** la Arqueología de Israel y sus regiones circundantes en las Edades del Bronce y Hierro; la relación entre Arqueología e Historia bíblica; Arte y Arquitectura del Cercano Oriente Antiguo; Geografía histórica del período bíblico.

**Principales proyectos pasados:** Excavaciones en Tel Qasile (1971-1990); Timnah (Tel Batash) (1977-1989); Tel Beth Shean (Proyecto arqueológico del valle de Beth Shean) (1989-1996).

**Proyectos en desarrollo:** Excavaciones en Tel Rehov (desde 1997).

### Últimas 3 publicaciones:

A. Mazar. 2006. *Excavations at Tel Beth Shean between 1989 and 1996, Volume I: From the Late Bronze Age IIB to the Medieval Period*. Jerusalem: Israel Exploration Society, Hebrew University of Jerusalem.

N. Panitz-Cohen and A. Mazar (eds.). 2006. *Timnah (Tel Batash) III: The Finds from the Second Millennium BCE*, Jerusalem (*Qedem*, 45).

A. Mazar and R. Mullins (eds). 2007. *Excavations at Tel Beth Shean 1989-1996, Volume II: The Middle and Late Bronze Age Strata in Area R*, Jerusalem: Israel Exploration Society, Hebrew University of Jerusalem.

### Enlaces en Internet:

<http://archaeology.huji.ac.il/depart/biblical/amihaim/amihaim.asp> (CV)

<http://www.rehov.org/project/publications.htm> (Publicaciones)

**Felicitaciones:** el Profesor Amihai Mazar ha sido galardonado con el prestigioso "Premio Israel" en Arqueología (2009). Éste es un premio otorgado por el Estado de Israel, cada año, en el Día de la Independencia, en el marco de una ceremonia oficial realizada en Jerusalén, ante la presencia del Sr. Presidente, el Primer Ministro, el Presidente del Parlamento y el Presidente de la Corte Suprema de Justicia.

Graciela Gestoso Singer

# El proyecto Karnak digital

El complejo de templos en Karnak es uno de los más importantes del mundo, con una increíblemente rica historia arquitectónica, ritual, religiosa, económica, social y política. A lo largo de más de tres mil años de historia, desde sus orígenes como una capilla local en un centro regional hasta su consolidación como un centro de poder estatal, el templo de Amón-Ra en Karnak ha sufrido modificaciones dramáticas debido a cambios políticos, religiosos y rituales. Este complejo, que incluye un número considerable de templos, capillas y rampas de procesión, constituye un microcosmos del antiguo Egipto. Como un legado de una cultura en donde cada uno de los aspectos de la vida cotidiana estuvo impregnado por la religión, el estudio de este complejo arqueológico incluye cada factor de la existencia humana en el antiguo Egipto.

El Proyecto Karnak Digital está destinado a facilitar el acceso de estudiantes y docentes anglosajones al sitio de Karnak. En éste se incluyen un mapa temporal y geográfico, destacando las áreas del templo construidas durante el reinado de cada faraón, videos temáticos según un modelo virtual tridimensional del templo, con instrucciones y descripciones individuales para cada construcción recreada en este modelo virtual, y una versión Google Earth interactiva del modelo.



Este proyecto fue diseñado por la Universidad de California, Los Angeles (UCLA), bajo la dirección de Diane Favro, Directora del Centro de Tecnologías Experimentales, y Willeke Wendrich, del Departamento de Culturas y Lenguas del Cercano Oriente, y Editora en Jefe de la Enciclopedia de Egiptología de la Universidad de California.

El Proyecto Karnak Digital nos invita a revivir Karnak; a conocer un sitio antiguo que aún trasciende gracias a sus pylonos monumentales, columnas espectaculares, relieves deslumbrantes y maravillas arquitectónicas, y a descubrir su próspera historia religiosa, política y arquitectónica.



Para más información, véase: <http://dlib.etc.ucla.edu/projects/Karnak/>

*Graciela Gestoso Singer*

